

Materiál na rokovanie orgánu:

Komisia pre správu a podnikanie s majetkom mesta

ktoré sa koná dňa: 13.04.2026

Informácia o vyjadrení Dozornej rady k výročnej správe Mestského centra Stará tržnica za rok 2024

Predkladateľ:

Ing. Janka Bargerová, riaditeľka sekcie správy
nehnuteľností

Zodpovedný:

Ing. Janka Bargerová, riaditeľka sekcie správy
nehnuteľností

Spracovateľ:

Mgr. Dávid Masica
vedúci oddelenia nájmov nehnuteľností
Mgr. Silvia Žitňanská
oddelenie nájmov nehnuteľností

Materiál obsahuje:

1. Návrh uznesenia
2. Dôvodová správa
3. Výročná správa za rok 2024
4. Vyjadrenie dozornej rady

NÁVRH UZNESENIA

Komisia pre správu a podnikanie s majetkom mesta

odporúča

Mestskému zastupiteľstvu hlavného mesta SR Bratislavy prijať uznesenie v znení:

Mestské zastupiteľstvo hlavného mesta SR Bratislavy po prerokovaní materiálu

berie na vedomie

výročnú správu o činnosti Mestského centra Stará tržnica za rok 2024, ktorej súčasťou je i správa o hospodárení Mestského centra Stará tržnica za rok 2024, a vyjadrenie Dozornej rady Mestského centra Stará tržnica k tejto výročnej správe.

Dôvodová správa

PREDMET:

Informácia o vyjadrení Dozornej rady k výročnej správe Mestského centra Stará tržnica za rok 2024.

NÁJOMCA:

ALIANCIA STARÁ TRŽNICA - občianske združenie
Námestie SNP 484/25
811 01 Bratislava
IČO: 42263948

PREDMET NÁJMU:

Stavba Starej tržnice so súpisným číslom 484, postavená na pozemku registra „C“ parc. č. 96, zastavané plochy a nádvoria vo výmere 2 322 m², na Námestí Nežnej revolúcie č. 1, 2 v Bratislave, k. ú. Staré Mesto, s výnimkou priestorov užívanými zamestnancami hlavného mesta SR Bratislavy a priestorov v nájme nájomcu: Bratislavské dobrovoľnícke centrum.

ÚČEL NÁJMU:

Realizácia programovej náplne Mestského centra – Stará tržnica Alianciou, vzájomná spolupráca pri revitalizácii a užívaní priestorov Starej tržnice, revitalizácia priestorov Starej tržnice, spoločné užívanie priestorov Starej tržnice obidvoma zmluvnými stranami a zabezpečenie rekonštrukcie Starej tržnice Alianciou, vrátane finančného zabezpečenia.

DOBA NÁJMU:

Nájom je dohodnutý na dobu určitú do 17.07.2028. Nájomca si uplatnil právo na predĺženie nájmu o ďalších 5 rokov v súlade s ustanovením čl. II ods. 2 Nájomnej zmluvy č. 07 88 0225 13 00.

NÁJOMNÉ:

Nájomné je dohodnuté v sume 1,00 Eur/rok za celý predmet nájmu. Nájomca sa v zmluve zaväzuje, že všetky ním získané finančné prostriedky budú použité na prevádzku Mestského centra Stará tržnica, realizáciu jeho programovej náplne, rekonštrukciu a modernizáciu, opravu a údržbu, zakúpenia dlhodobého hmotného majetku a drobného hmotného majetku napr. vybavenie, techniku, ostatnú infraštruktúru a ostatné vybavenie Starej tržnice. Rekonštrukcia a modernizácia, oprava a údržba ako aj zakúpenie dlhodobého hmotného majetku a drobného hmotného majetku budú financované nájomcom z finančných prostriedkov získaných z prevádzky Mestského centra Stará tržnica, z príspevkov, dotácií a darov prispievateľov, darcov a od partnerov projektu. Garantovaná výška takýmto spôsobom vložených finančných prostriedkov predstavuje sumu 120.000 (slovom: stodvadsaťtisíc) EUR za rok vrátane DPH (t.j. 12 kalendárnych mesiacov). Podiel prostriedkov alokovaných na rekonštrukciu, investície, modernizáciu musí kumulatívne počas celej doby nájmu tvoriť minimálne 70 percent z celkového objemu garantovanej výšky vložených finančných prostriedkov.

SKUTKOVÝ STAV:

Informačný materiál je predkladaný na základe plnenia uznesenia Mestského zastupiteľstva hlavného mesta SR Bratislavy č. 448/2024 zo dňa 29.02.2024, podľa ktorého hlavné mesto SR Bratislava ako prenajímateľ predkladá výročnú správu o činnosti a správu o hospodárení schválenú Správnou radou Mestského centra Stará tržnica spolu s vyjadrením Dozornej rady Mestskému zastupiteľstvu hlavného mesta SR Bratislavy.

V zmysle piatej vety ods. 15 čl. IV Nájomnej zmluvy č. 07 88 0225 13 00 uzavretej dňa 21.06.2013 medzi hlavným mestom SR Bratislava ako prenajímateľom a občianskym združením ALIANCIA STARÁ TRŽNICA – občianske združenie, ako nájomcom:

„Dozorná rada predkladá do 30.09. príslušného kalendárneho roka Prenajímateľovi svoje vyjadrenie k výročnej správe o činnosti a správe o hospodárení vyhotovovanej Nájomcom a schvaľovanej Správnou radou spolu s výročnou správou o činnosti a správou o hospodárení, ku ktorým predkladá svoje vyjadrenie. Prenajímateľ predkladá výročnú správu o činnosti a správu o hospodárení schválenú Správnou radou spolu s vyjadrením Dozornej rady Mestskému zastupiteľstvu hlavného mesta SR Bratislavy.

Súčasní členovia Dozornej rady Mestského centra Stará tržnica boli zvolení uznesením Mestského zastupiteľstva hlavného mesta SR Bratislavy č. 64/2023 časť D 1 zo dňa 16.02.2023 a uznesením Mestského zastupiteľstva hlavného mesta SR Bratislavy č. 695/2024 časť D 3 zo dňa 24.10.2024: pani Gabriela Ferencáková, Ing. Róbert Pajdlhauser, JUDr. Petra Hudáková.

Zasadnutie Dozornej rady Mestského centra Stará tržnica, na ktorom bolo prerokovaná výročná správa o činnosti a správa o hospodárení Mestského centra Stará tržnica za rok 2024, sa konalo dňa 16.03.2026.

Dozorná rada Mestského centra Stará tržnica po prerokovaní výročnej správy o činnosti a správy o hospodárení Mestského centra Stará tržnica za rok 2024, predložila Sekcii správy nehnuteľností svoje vyjadrenie k tejto výročnej správe, ktorej súčasťou je i správa o hospodárení Mestského centra Stará tržnica.

Mestské centrum

Stará tržnica

Výročná správa 2024

01. Úvod

Mestské centrum Stará tržnica je prevádzkované občianskym združením Aliancia Stará Tržnica, ktorého hlavným účelom a činnosťou je správa, vytváranie programu a rekonštrukcia Starej tržnice v Bratislave.

Občianske združenie Aliancia Stará Tržnica revitalizuje budovu Starej tržnice v Bratislave na základe projektu Mestské centrum Stará tržnica od septembra 2013. Na realizácii projektu spolupracuje občianske združenie s Hlavným mestom SR Bratislava.

Názov:

Aliancia Stará Tržnica - občianske združenie

Sídlo:

Námestie SNP 25, 811 01 Bratislava

IČO: 42263948

DIČ: 2023831436

IČ DPH: SK2023831436

Založená dňa 3. 8. 2012

02. Prehľad činnosti za rok 2024

Rok 2024 bol rokom celoročného fungovania bez obmedzení. Trhy sa konali každú sobotu s výnimkou soboty 28.12.2024, keďže v čase medzi Vianocami a Troma kráľmi bývajú trhy tradične zatvorené.

Prvým podujatím roku boli „Bratislavské fašiangy“. Ďalšie podujatia pribúdali počas jari iba postupne (Koncert S.Magušinová, Stredoeurópske fórum, Vegánske hody, SAShE, Zbierka pre Ukrajinu, Deň učiteľov, Street Food Park, Vševedko, Salón piva...)

V lete sme pokračovali v tradícii Letných umeleckých inštalácií a tento rok sme hosťovali projekt Bublíny od slovenského umelca Lousyho Aubera. Táto inštalácia bola prístupná verejnosti počas celých dvoch letných mesiacov a navštívilo ju viac ako 48 000 ľudí.

Jeseň už bola bohatšia na podujatia v Starej tržnici (Silné reči, Dobré srdce, SAShE v Tržnici, Vegánske hody, Noc výskumníkov, CE-ZA-AR, Swingová tančiareň, Biela noc, Víno v tržnici, Hikemates, a mnoho iných) a rok sme zakončili úspešným podujatím Vianočná tržnica 2024. Návštevníci mali vo vybraných dňoch pod jednou strechou možnosť nakúpiť originálne darčeky pre svojich blízkych, a zároveň tak svojím nákupom podporiť lokálne značky, malé i väčšie vydavateľstvá, remeselných výrobcov potravín a umelcov.

Okrem trhu sme v priestore v predvianočnom období pripravili sprievodný program pre

deti aj dospelých. Okrem slovenskej tvorby sa počas Vianočnej tržnice prezentovala aj výstava výhercov 6. ročníka súťaže autorského dizajnu KOLABO.

Výzdoba niesla posolstvo o probléme nadmerného konzumu, pričom jej autorkami bola Soňa Polčová a Danica Pišteková.

Z pohľadu príjmov a ekonomickej bilancie bol rok 2024 v znamení návratu do štandardného režimu. Záujem o podujatia korešpondoval so sezónnosťou. Ceny energií sa tiež relatívne stabilizovali. Postupnou optimalizáciou vstupov a výstupov sme v tomto roku pracovali na opätovnej ekonomickej stabilizácii McSt.

Rok 2024 pokračoval v projekte „Zelená strecha“. Na plochej streche budovy sme tretí rok prevádzkovali komunitnú záhradu s možnosťami pestovania, voľnočasových aktivít, komorných podujatí.

03. Programová štruktúra

Programová štruktúra tržnice fungovala v roku 2024 excelentne.

Trhy fungovali celoročne s postupným zvyšovaním návštevnosti a novými trhovníkmi. Aj podujatie Street Food Park bolo každomesačnou súčasťou života pred Starou tržnicou od marca až do októbra s bonusovou edíciou počas Vianočnej tržnice.

Počas leta sme potvrdili tradíciu Letných umeleckých inštalácií a hosťovali sme projekt Bublíny. Jeseň už bola pomerne bohatá na verejné podujatia a záver roka sa nám podarilo zrealizovať Vianočnú tržnicu 2024.

04. Prehľad dní aktívneho využívania tržnice

V roku 2024 bola tržnica otvorená pre verejnosť 167 dní: 122 dní, počas ktorých sa v budove konali kultúrne a spoločenské podujatia pre verejnosť bez obmedzení vstupu a bezplatne: 45 dní, počas ktorých sa v budove konali kultúrne a spoločenské podujatia pre verejnosť s obmedzeným vstupom (vstupné, pozvánky). Okrem toho 20 dní, počas ktorých sa v budove konali súkromné komerčné podujatia 7 dní, počas ktorých sa v budove konali podujatia organizované Hlavným mestom SR Bratislava, 172 dní bolo určených na prípravu a deinštaláciu podujatí a na rekonštrukčné, modernizačné práce a údržbu.

05. Prehľad podujatí, trhov a aktivít v číslach

49 sobotných trhov;

9 festivalov Street Food Park;

48 spoločenských a kultúrnych podujatí;

19 súkromných podujatí;

7 podujatí organizovaných Hlavným mestom SR Bratislava

06. Trh-Piac-Markt

Potravinové trhy v Starej tržnici sa v roku 2024 konali takmer každú sobotu, s výnimkou prvého januárového víkendu a posledného decembrového, kedy sú trhy tradične zatvorené. Popri trhoch prebiehala aj Bratislavská burza kníh a aj sprievodný detský a kultúrny program. Spolu so sprievodným programom a detským kútikom sme prevádzkovali aj Kantínu, ktorú vedie skúsený šéfkuchár Daniel Karas a ponúka denné menu varené z ingrediencií od trhovníkov a tapas.

Viac o Trh-Piac-Markt:

Potravinový trh v Starej tržnici je najvýraznejším profilovým podujatím tohto priestoru. Prvýkrát sa uskutočnil 21. septembra 2013 a zatiaľ čo v úvode sa trhy konali raz mesačne, neskôr sa periodicita zvýšila na každú druhú sobotu. Každú sobotu sa trhy konajú od 21. marca 2015. Úvodné nižšie periodicity slúžili na optimalizáciu organizácie, získavanie si dôvery predajcov aj stálych zákazníkov. Postupne sme si vybudovali komunitu, ktorá prichádza do tržnice každú sobotu nielen s úmyslom nakúpiť kvalitné potraviny, ale sa aj stretnúť so svojimi známymi v príjemnom prostredí a atmosfére.

Trh-Piac-Markt sa v mnohom líši od ostatných trhov v Bratislave a okolí, a to najmä naším dôrazom na transparentnosť a kvalitu ponúkaného tovaru. Výber trhovníkov podlieha selekcii na základe viacerých kritérií – vždy uprednostňujeme lokálnych pestovateľov a malovýrobcov, dovážanými výrobkami dopĺňame sortiment len o produkty, ktoré nie sú pre Slovensko typické, prípadne sa tu vôbec nepestujú resp. nevyrábajú (napr. exotické ovocie, olivy, a podobné). Aj v tomto prípade však dbáme na to, aby šlo o malých obchodníkov, ktorí majú osobné vzťahy so svojimi dodávateľmi a vedia sa zaručiť za kvalitu výrobkov svojím menom.

Potravinový trh v Starej tržnici však nekončí iba pri potravinách. Snažíme sa prinášať ľuďom komplexný zážitok, ktorý netvoria len nákupy, ale aj stretnutia a príjemne strávený voľný čas. Preto trhy dopĺňame sprievodným programom, na ktorom spolupracujeme s ďalšími organizáciami a inštitútmi. Na poschodí sa konajú pravidelné burzy kníh. Počas sobotných trhov tiež vykonávame zber použitého kuchynského oleja z domácností, ktorý ďalej posúvame na recykláciu. Návštevníci tiež môžu trhovníkom nosiť obaly od vajíčok, vratné obaly z paštét či mlieka, alebo poskytnúť staré pečivo pre Farmu Franková, kde ho využijú na kŕmenie svojej hydiny. Aj takto sa snažíme znížiť množstvo odpadu produkovaného domácnosťami.

07. Street Food Park

Street Food Park sa počas roku 2024 konal pred Starou tržnicou a stal sa atraktívnym pravidelným podujatím a súčasťou života na námestí. Podujatie sa konalo každý mesiac od marca do októbra so špeciálnou vianočnou edíciou počas Vianočnej tržnice 2024, čo sa ukázalo ako ideálny model, ktorý sa

pravdepodobne využije aj do budúcnosti. Podujatie navštívilo v roku 2024 približne 33 000 návštevníkov, čo potvrdzuje, že ide o atraktívne a obľúbené podujatie v centre mesta.

Viac o Street Food Parku:

Street Food Park je podujatím pre všetkých milovníkov chutného jedla. Aj na Slovensko už prenikol trend kvalitného občerstvenia z takzvaných „food truckov“, pojazdných stánkov. Pred Starou tržnicou sa podujatie zamerané na takéto pouličné občerstvenie konalo prvýkrát v septembri 2015 a rýchlo si získalo množstvo stálych priaznivcov.

Aj v rámci Street Food Parku rozširuje Aliancia svoju činnosť a prináša život aj na námestie pred tržnicou, ktoré je s ňou historicky aj urbanisticky späté. Street Food Park bol zároveň jedným z prvých „zero-waste“ podujatí v meste. Smetné koše sme nahradili triediacimi stanicami, kde ohľadne správnej separácie návštevníkov poučia a usmernia kvalifikovaní pracovníci. Zároveň na celom podujatí používame výhradne len biologicky rozložiteľný riad a vratné poháre, používané nie len v rámci tohto podujatia ale ako štandard pre všetky podujatia Starej tržnice a prevádzky v budove.

08. Umenie v tržnici - Letná inštalácia Bublíny

Naším dlhodobým cieľom v Starej tržnici je budovu ešte viac oživiť a sprístupniť ju návštevníkom aj počas týždňa, nielen počas sobotných trhov či externých podujatí. Umenie v tržnici tak predstavuje tento smer v dramaturgii Starej tržnice.

V roku 2024 bola Letná inštalácia venovaná projektu Bublíny od slovenského umelca Lousyho Aubera. Autor využil staré teplovzdušné balóny, ktoré dostali novú funkciu imerzívnej inštalácie vytvorenej pre túto príležitosť.

Inštalácia bola vytvorená na mieru pre priestor Starej tržnice a bola prístupná od 28.6. do 30.8. 2024. Počas tohto obdobia si inštaláciu vyskúšalo viac ako 48 000 návštevníkov z rôznych kútov sveta. Umenie v tržnici v roku 2024 prinieslo aj sprievodné podujatia ako jóga, koncerty, módna prehliadka a iné.

Letná inštalácia sa uskutočnila vďaka hlavnému partnerovi Slovenskej sporiteľni a v spolupráci s festivalom Biela noc a Bratislavským kultúrnym a informačným strediskom.

09. Prevádzky

Lab.cafe – kaviareň a priestor pre digitálnu fabrikáciu

Lab je kaviareň spojená s dielňou pre digitálnu fabrikáciu, ktorá vznikla v roku 2017 v spolupráci s Nadáciou Orange. Priestor na prízemí je otvorený z Námestia Nežnej revolúcie, kde funguje ako kaviareň usporiadaná nielen na oddych, ale aj pracovné stretnutia.

V pridruženom priestore v suteréne sa nachádza plne vybavená dielňa s 3D

tlačiarňami, laserovou rezačkou a plotrom, ako aj ďalšími strojmi, ktoré môžu využívať členovia Lab dielne za symbolický mesačný poplatok. Dielňu využívajú hojne profesionáli, amatéri, ako aj študenti kreatívnych odborov. Lab v rámci svojej činnosti prispieva tiež k starostlivosti o námestie pred tržnicou, časť mobiliáru, ktorý tu pribudol, vznikol práve v Lab dielni.

Výčap u Ernöho & Shenk – pivovar & piváreň

Pivovar Shenk situovaný v suteréne tržnice a Výčap u Ernöho na rohu Námestia Nežnej revolúcie a Klobúčnickej ulice sú prepojené prevádzky. V malom pivovare sa vyrába remeselné pivo, ktoré ponúka Výčap a niekoľko prevádzok v okolí. Z Výčapu sa veľmi rýchlo stalo obľúbené miesto na stretnutia Bratislavčanov aj návštevníkov mesta a okrem svojej hlavnej činnosti tiež prispieva na správu námestia pred tržnicou.

Langos Bar – street food

Langoš bar ponúka tradičné street foodové jedlo bývalej Rakúsko-uhorskej monarchie

– langoš z poctivého kváskového cesta. Za nápadom stoja dve výrazné osobnosti slovenskej gastro scény, a to šéfkuchár Lukáš Hesko a someliér Róbert Nagy.

Foodstock – bistro s ázijskou kuchyňou

Bistro Foodstock vzniklo ako prvá kamenná prevádzka s obľúbenou gyozou, ktorú mnohí poznali či už zo Street Food Parku alebo ďalších podujatí. Foodstock sa orientuje na ázijskú a vegetariánsku kuchyňu.

Viecha naturálnych vinárov – vináreň

Viecha naturálnych vinárov sa hlási k odkazu Prešporského vinárstva a typických vinárskych viech. Špeciálna je svojou ponukou, vychutnať si tu môžete autentické vína od slovenských naturálnych vinárov, medzi nimi aj členov spolku Autentista Slovakia. Okrem vína tu ponúkajú produkty od predajcov zo sobotných trhov a pravidelne tu bývajú aj klavírne koncerty.

Oáza – adopčné centrum pre nechcené rastliny

Oáza vznikla v novembri 2018 a za ten čas sa tu prestriedalo množstvo rôznych aktivít. Roky tu prebiehali čajové ochutnávky, pôsobilo tu vydavateľstvo Monokel, či co-working. Od vzniku dodnes tu funguje adopčné centrum pre rastliny a v súčasnosti sa tu organizuje rôznorodý sprievodný program ku sobotným trhom, najmä burzy rastlín, oblečenia, degustácie a workshopy.

Keramická dielňa

Keramická dielňa vznikla v roku 2019 najprv ako pridružená prevádzka Oázy, neskôr ako samostatný projekt. Disponuje kvalitným vybavením a lektorkami. V keramickej dielni sa organizujú mesačné kurzy keramickej tvorby a každú sobotu sa dá navštíviť v rámci Otvoreného ateliéru.

Sóda zo Starej tržnice – výrobná sódočky

Stará tržnica od 1. júna 2015 vyrába vlastnú sódovú vodu, ktorá je k dispozícii na

osobný odber počas trhov a distribuovaná do viacerých gastronomických prevádzok v rámci Bratislavy a okolia. Výrobňa nadväzuje na históriu tržnice – v minulosti sa práve tu nachádzal výmenný bod sódových fliaš. Tak, ako kedysi, aj dnes je sódočka distribuovaná vo fľašiach na opätovné použitie.

Rodkva Ferments – fermentačné centrum v kuchyni Starej tržnice

V roku 2021 sa do priestorov kuchyne v suteréne presťahoval šéfkuchár Daniel Karas, ktorý sa pod značkou Rodkva Ferments venuje fermentovaniu zeleniny. Svoje produkty následne predáva aj na sobotných Trh-Piac-Markt. Zároveň je jedným z predajcov na pravidelných Street Food Parkoch, kde vystupuje s konceptom Bechu by Rodkva. Od roku 2022 tu varí aj menu a tapas pre Kantínu, ktorá je prístupná počas sobotných trhov.

Bratislavské dobrovoľnícke centrum – centrum dobrovoľníkov

V Starej tržnici sídli aj centrum dobrovoľníkov, ktoré pomáha prepájať ľudí, ktorí chcú pomáhať, s organizáciami, ktoré ich pomoc potrebujú. Pre záujemcov o dobrovoľníctvo organizuje množstvo dobrovoľníckych projektov a programov a tiež pravidelné Zoznamky s dobrovoľníctvom. Organizáciám pomáha nájsť tých správnych dobrovoľníkov a zároveň pre nich organizuje zaujímavé školenia.

10. Rekonštrukcia, modernizácia a údržba

Počas roka 2024 sme realizovali kompletnú rekonštrukciu kotolne, pripravovanú už v roku 2023. Ďalšou dôležitou investíciou bolo dokúpenie špecializovaného filtra pre prevádzku kompostárne. V rámci údržby sme obnovovali protipožiarne nátery kovovej konštrukcie haly. Taktiež sme dokončili automatizáciu všetkých prečerpávacích staníc/septikov. Okrem toho sme realizovali množstvo opráv menšieho rozsahu.

11. Bezodpadovosť Starej tržnice

V tomto roku sme pokračovali v nastavených opatreniach zameraných na znižovanie odpadu, ale aj celkovej uhlíkovej stopy budovy a jej adaptácie na klimatické výzvy. V kompostárni sme v tomto roku spracovali 5566 kg organického odpadu, z čoho vzniklo 1300 kg organického hnojiva. V tomto roku sme upravili receptúru pridaním drveného kompostovateľného riadu, čoho výsledkom je kvalitnejšie výsledné hnojivo. Ďalej fungujú aj recyklačné stanice počas hlavných podujatí, systém zálohovaných pohárov – recup a iné.

12. Rekapitulácia nákladov a výnosov

REKAPITULÁCIA NÁKLADOV A VÝNOSOV

Obdobie: 2024

| Položka | Náklady | Výnosy |
|--|---------------------|---------------------|
| | | |
| Prenájom – podujatia, trhy | | 792 170,11 |
| Podnájom a služby spojené s podnájomom - obvodové prevádzky, ostatné priestory | | 193 405,71 |
| Započítané kaucie investície s podnájomom - obvodové prevádzky | | 4 746,96 |
| Nezapočítané kaucie investície s podnájomom - odvodové prevádzky | | 0,00 |
| Granty, dotácie | | 7 970,00 |
| Sponzorské príspevky a dary | | 73 186,00 |
| Príjem z 2% | | 146,56 |
| Bankové úroky, výnosy | | 0,00 |
| | | |
| Energie, voda, plyn, komunálny odpad | 84 045,85 | |
| Náklady na prevádzku budovy | 166 259,17 | |
| Náklady na rekonštrukciu a zhodnotenie budovy | 206 108,48 | |
| Nakúpený majetok zaradený do odpisovania | -174 400,57 | |
| Odpisy | 33 463,92 | |
| Náklady na podujatia, trhy a ostatné aktivity | 657 843,75 | |
| Služby spojené s manažmentom McSt | 127 620,00 | |
| Administratívne a prevádzkové náklady | 14 536,43 | |
| Dary | 3 736,00 | |
| | | |
| Spolu | 1 119 213,03 | 1 071 625,34 |
| Hospodársky výsledok 2024 podľa účtovnej uzávierky - nezdaňovaná činnosť | | -47 968,56 |
| Hospodársky výsledok 2024 podľa účtovnej uzávierky - zdaňovaná činnosť | | 0,00 |



Stará tržnica

www.staratrznica.sk

trznica@staratrznica.sk

ÚČTOVNÁ ZÁVIERKA

neziskovej účtovnej jednotky účtujúcej
v sústave podvojného účtovníctva



zostavená k 3 1 . 1 2 . 2 0 2 4

| | | |
|---|--|---|
| Daňové identifikačné číslo 2 0 2 3 8 3 1 4 3 6 | Účtovná závierka | Mesiac Rok |
| IČO 4 2 2 6 3 9 4 8 | <input checked="" type="checkbox"/> riadna | Za obdobie od 0 1 2 0 2 4 |
| SK NACE 9 4 . 9 9 . 2 | <input type="checkbox"/> mimoriadna | do 1 2 2 0 2 4 |
| | <input type="checkbox"/> priebežná | Bezprostredne predchádzajúce obdobie od 0 1 2 0 2 3 |
| | (vyznačí sa x) | do 1 2 2 0 2 3 |

Priložené súčasti účtovnej závierky

Súvaha (Úč NUJ 1-01)
(v eurocentoch)

Výkaz ziskov a strát (Úč NUJ 2-01)
(v eurocentoch)

Poznámky (Úč NUJ 3-01)
(v celých eurách alebo eurocentoch)

Názov účtovnej jednotky

ALIANCIA STARÁ TRŽNICA - občianske
z d r u ž e n i e

Sídlo účtovnej jednotky

Ulica

N Á M . S N P

Číslo

2 5

PSČ

Obec

8 1 1 0 1 B R A T I S L A V A

Telefónne číslo

E-mailová adresa

| | | |
|---------------------------------------|---------------------------------------|--|
| Zostavená dňa: 2 5 . 0 6 . 2 0 2 5 | Schválená dňa: 2 5 . 0 6 . 2 0 2 5 | Podpisový záznam štatutárneho orgánu alebo člena štatutárneho orgánu účtovnej jednotky: |
|---------------------------------------|---------------------------------------|--|

| Strana aktív | | č.r. | Bežné účtovné obdobie | | | Bezprostredne predchádzajúce účtovné obdobie |
|---|---|------------|-----------------------|-----------|-----------|--|
| | | | Brutto | Korekcia | Netto | Netto |
| a | | b | 1 | 2 | 3 | 4 |
| A. NEOBEŽNÝ MAJETOK SPOLU r. 002 + r. 009 + r. 021 | | 001 | 618696,90 | 414255,84 | 204441,06 | 63504,41 |
| A.I. | Dlhodobý nehmotný majetok r. 003 až r. 008 | 002 | | | | |
| A.I.1. | Nehmotné výsledky z vývojovej a obdobnej činnosti 012 - (072+091AÚ) | 003 | | | | |
| 2. | Softvér 013 - (073+091AÚ) | 004 | | | | |
| 3. | Oceniteľné práva 014 - (074 + 091AÚ) | 005 | | | | |
| 4. | Ostatný dlhodobý nehmotný majetok (018+ 019)-(078 + 079 + 091 AÚ) | 006 | | | | |
| 5. | Obstaranie dlhodobého nehmotného majetku (041-093) | 007 | | | | |
| 6. | Poskytnuté preddavky na dlhodobý nehmotný majetok (051-095AÚ) | 008 | | | | |
| A.II. | Dlhodobý hmotný majetok r. 010 až r. 020 | 009 | 618696,90 | 414255,84 | 204441,06 | 63504,41 |
| A.II.1. | Pozemky (031) | 010 | | | | |
| 2. | Umelecké diela a zbierky (032) | 011 | | | | |
| 3. | Stavby 021 - (081 + 092AÚ) | 012 | 405924,63 | 316085,40 | 89839,23 | 8223,00 |
| 4. | Samostatné hnuiteľné veci a súbory hnuiteľných vecí 022 - (082 + 092AÚ) | 013 | 212772,27 | 98170,44 | 114601,83 | 55281,41 |
| 5. | Dopravné prostriedky 023 - (083 + 092AÚ) | 014 | | | | |
| 6. | Pestovateľské celky trvalých porastov 025 - (085 + 092AÚ) | 015 | | | | |
| 7. | Základné stádo a ťažné zvieratá 026 - (086 + 092AÚ) | 016 | | | | |
| 8. | Drobný dlhodobý hmotný majetok 028 - (088 + 092AÚ) | 017 | | | | |
| 9. | Ostatný dlhodobý hmotný majetok 029 - (089 +092AÚ) | 018 | | | | |
| 10. | Obstaranie dlhodobého hmotného majetku (042 - 094) | 019 | | | | |
| 11. | Poskytnuté preddavky na dlhodobý hmotný majetok (052 - 095AÚ) | 020 | | | | |
| A.III. | Dlhodobý finančný majetok r. 022 až r. 028 | 021 | | | | |
| A.III.1. | Podielové cenné papiere a podiely v obchodných spoločnostiach v ovládanej osobe (061- 096 AÚ) | 022 | | | | |
| 2. | Podielové cenné papiere a podiely v obchodných spoločnostiach s podstatným vplyvom (062 - 096 AÚ) | 023 | | | | |
| 3. | Dlhové cenné papiere držané do splatnosti (065 - 096 AÚ) | 024 | | | | |
| 4. | Pôžičky podnikom v skupine a ostatné pôžičky (066 + 067) - 096 AÚ | 025 | | | | |
| 5. | Ostatný dlhodobý finančný majetok (069 - 096 AÚ) | 026 | | | | |
| 6. | Obstaranie dlhodobého finančného majetku (043 - 096 AÚ) | 027 | | | | |
| 7. | Poskytnuté preddavky na dlhodobý finančný majetok (053 - 096 AÚ) | 028 | | | | |

| Strana aktiv | | č.r. | Bežné účtovné obdobie | | | Bezprostredne predchádzajúce účtovné obdobie |
|--|---|------------|-----------------------|-----------|-----------|--|
| | | | Brutto | Korekcia | Netto | Netto |
| a | | b | 1 | 2 | 3 | 4 |
| B. OBEŽNÝ MAJETOK SPOLU r. 030+ r. 037+ r. 042 + r. 051 | | 029 | 251296,38 | | 251296,38 | 423340,18 |
| B.I. | Zásoby r. 031 až r. 036 | 030 | 914,70 | | 914,70 | 914,70 |
| B.I.1. | Materiál (112 + 119) - 191 | 031 | | | | |
| 2. | Nedokončená výroba a polotovary vlastnej výroby (121+122) - (192 +193) | 032 | | | | |
| 3. | Výrobky (123 - 194) | 033 | | | | |
| 4. | Zvieratá (124 - 195) | 034 | | | | |
| 5. | Tovar (132 + 139) - 196 | 035 | 914,70 | | 914,70 | 914,70 |
| 6. | Poskytnuté prevádzkové preddávky na zásoby (314 AÚ - 391 AÚ) | 036 | | | | |
| B.II. | Dlhodobé pohľadávky r. 038 až r. 041 | 037 | | | | |
| B.II.1. | Pohľadávky z obchodného styku (311 AÚ až 314 AÚ) - 391 AÚ | 038 | | | | |
| 2. | Ostatné pohľadávky (315 AÚ - 391AÚ) | 039 | | | | |
| 3. | Pohľadávky voči účastníkom združení (358AÚ - 391AÚ) | 040 | | | | |
| 4. | Iné pohľadávky (335 AÚ + 373 AÚ + 375 AÚ + 378AÚ) - 391AÚ | 041 | | | | |
| B.III. | Krátkodobé pohľadávky r. 043 až r. 050 | 042 | 166897,92 | | 166897,92 | 179169,16 |
| B.III.1. | Pohľadávky z obchodného styku (311AÚ až 314 AÚ) - 391AÚ | 043 | 164416,43 | | 164416,43 | 203234,63 |
| 2. | Ostatné pohľadávky (315 AÚ - 391 AÚ) | 044 | 2481,49 | | 2481,49 | -24065,47 |
| 3. | Zúčtovanie so Sociálnou poisťovňou a zdravotnými poisťovňami (336) | 045 | | x | | |
| 4. | Daňové pohľadávky (341 až 345) | 046 | | x | | |
| 5. | Pohľadávky z dôvodu finančných vzťahov k štátnemu rozpočtu a rozpočtom územnej samosprávy (346+ 348) | 047 | | x | | |
| 6. | Pohľadávky voči účastníkom združení (358 AÚ - 391AÚ) | 048 | | | | |
| 7. | Spojovací účet pri združení (396 - 391AÚ) | 049 | | | | |
| 8. | Iné pohľadávky (335AÚ + 373AÚ + 375AÚ + 378AÚ) - 391AÚ | 050 | | | | |
| B.IV. | Finančné účty r. 052 až r. 056 | 051 | 83483,76 | | 83483,76 | 243256,32 |
| B.IV.1. | Pokladnica (211 + 213) | 052 | 4946,43 | x | 4946,43 | 2450,24 |
| 2. | Bankové účty (221 AÚ + 261) | 053 | 78537,33 | x | 78537,33 | 240806,08 |
| 3. | Bankové účty s dobou viazanosti dlhšou ako jeden rok (221 AÚ) | 054 | | x | | |
| 4. | Krátkodobý finančný majetok (251+ 253 + 255AÚ+ 256 + 257) - 291AÚ | 055 | | | | |
| 5. | Obstaranie krátkodobého finančného majetku (259 - 291AÚ) | 056 | | | | |
| C. ČASOVÉ ROZLIŠENIE SPOLU r. 058 a r. 059 | | 057 | | | | |
| C.1. | Náklady budúcich období (381) | 058 | | | | |
| 2. | Príjmy budúcich období (385) | 059 | | | | |
| MAJETOK SPOLU r. 001 + r. 029 + r. 057 | | 060 | 869993,28 | 414255,84 | 455737,44 | 486844,59 |

| Strana pasív | | č.r. | Bežné účtovné obdobie | Bezprostredne predchádzajúce účtovné obdobie |
|---|-----------------------|------------|-----------------------|--|
| a | | b | 5 | 6 |
| A. VLASTNÉ IMANIE r. 062+ r. 067 + r. 071 + r. 072 | | 061 | 376177,99 | 422846,55 |
| A.I. Imanie a fondy | r. 063 až r. 066 | 062 | | |
| A.I.1. Základné imanie | (411) | 063 | | |
| 2. Fondy tvorené podľa osobitných predpisov | (412) | 064 | | |
| 3. Fond reprodukcie | (413) | 065 | | |
| 4. Oceňovacie rozdiely z precenenia kapitálových účastín | (415) | 066 | | |
| A.II. Fondy tvorené zo zisku | r. 068 až r. 070 | 067 | | |
| A.II.1. Rezervný fond | (421) | 068 | | |
| 2. Fondy tvorené zo zisku | (423) | 069 | | |
| 3. Ostatné fondy | (427) | 070 | | |
| A.III. Nevysporiadaný výsledok hospodárenia minulých rokov (+; - 428) | | 071 | 177455,39 | 402237,84 |
| A.IV. Výsledok hospodárenia za účtovné obdobie r. 060 - (r. 062 + r. 067 + r. 071 + r. 073 + r. 100) | | 072 | 198722,60 | 20608,71 |
| B. ZÁVÄZKY r. 074 + r. 078 + r. 086 + r. 096 | | 073 | 76779,45 | 49082,04 |
| B.I.1. Rezervy | r. 075 až r. 077 | 074 | | |
| 2. Rezervy zákonné | (451AÚ) | 075 | | |
| 3. Ostatné rezervy | (459AÚ) | 076 | | |
| 4. Krátkodobé rezervy | (323 + 451AÚ + 459AÚ) | 077 | | |
| B.II. Dlhodobé záväzky | r. 079 až r. 085 | 078 | | |
| B.II.1. Záväzky zo sociálneho fondu | (472) | 079 | | |
| 2. Vydané dlhopisy | (473 - 255 AÚ) | 080 | | |
| 3. Záväzky z nájmu | (474 AÚ) | 081 | | |
| 4. Dlhodobé prijaté preddavky | (475) | 082 | | |
| 5. Dlhodobé nevyfakturované dodávky | (476 AÚ) | 083 | | |
| 6. Dlhodobé zmenky na úhradu | (478) | 084 | | |
| 7. Ostatné dlhodobé záväzky | (373 AÚ + 479 AÚ) | 085 | | |
| B.III. Krátkodobé záväzky | r. 087 až r. 095 | 086 | 83904,90 | 60091,13 |
| B.III.1. Záväzky z obchodného styku (321 až 326) okrem 323 | | 087 | 77993,40 | 49841,83 |
| 2. Záväzky voči zamestnancom | (331+ 333) | 088 | | |
| 3. Zúčtovanie so Sociálnou poisťovňou a zdravotnými poisťovňami (336) | | 089 | | |
| 4. Daňové záväzky | (341 až 345) | 090 | 5911,50 | 10249,30 |
| 5. Záväzky z dôvodu finančných vzťahov k štátnemu rozpočtu a rozpočtom územnej samosprávy (346+348) | | 091 | | |
| 6. Záväzky z upísaných nesplatených cenných papierov a vkladov (367) | | 092 | | |
| 7. Záväzky voči účastníkom združení (368) | | 093 | | |
| 8. Spojovací účet pri združení (396) | | 094 | | |
| 9. Ostatné záväzky (379 + 373 AÚ + 474 AÚ +476AÚ + 479 AÚ) | | 095 | | |
| B.IV. Bankové úvery a iné výpomoci a pôžičky | r. 097 až r. 099 | 096 | -7125,45 | -11009,09 |
| B.IV.1. Dlhodobé bankové úvery (461AÚ) | | 097 | | |
| 2. Bežné bankové úvery (231+ 232 + 461AÚ) | | 098 | | |
| 3. Prijaté krátkodobé finančné výpomoci (241+ 249) | | 099 | -7125,45 | -11009,09 |
| C. ČASOVÉ ROZLIŠENIE SPOLU r. 101 až r. 103 | | 100 | 2780,00 | 14916,00 |
| C.I.1. Výdavky budúcich období (383) | | 101 | 2780,00 | 14916,00 |
| 2. Výnosy budúcich období krátkodobé (384 AÚ) | | 102 | | |
| 3. Výnosy budúcich období dlhodobé (384 AÚ) | | 103 | | |
| SPOLU VLASTNÉ IMANIE, ZÁVÄZKY A ÚČTY ČASOVÉHO ROZLIŠENIA r.061+ r.073 + r.100 | | 104 | 455737,44 | 486844,59 |

| Číslo účtu | Náklady | Číslo riadku | Činnosť | | | Bezprostredne predchádzajúce účtovné obdobie |
|------------------------------|---|-----------------------|--------------------|-----------|-------------------|--|
| | | | Hlavná nezdaňovaná | Zdaňovaná | Spolu | |
| a | b | c | 1 | 2 | 3 | 4 |
| 501 | Spotreba materiálu | 01 | 67815,74 | | 67815,74 | 52113,79 |
| 502 | Spotreba energie | 02 | 65206,64 | | 65206,64 | 88069,85 |
| 504 | Predaný tovar | 03 | | | | |
| 511 | Opravy a udržiavanie | 04 | 22385,75 | | 22385,75 | 3793,54 |
| 512 | Cestovné | 05 | 586,47 | | 586,47 | |
| 513 | Náklady na reprezentáciu | 06 | | | | 689,74 |
| 518 | Ostatné služby | 07 | 924646,71 | | 924646,71 | 782084,15 |
| 521 | Mzdové náklady | 08 | | | | |
| 524 | Zákonné sociálne poistenie a zdravotné poistenie | 09 | | | | |
| 525 | Ostatné sociálne poistenie | 10 | | | | |
| 527 | Zákonné sociálne náklady | 11 | | | | |
| 528 | Ostatné sociálne náklady | 12 | | | | |
| 531 | Daň z motorových vozidiel | 13 | | | | |
| 532 | Daň z nehnuteľností | 14 | | | | |
| 538 | Ostatné dane a poplatky | 15 | | | | |
| 541 | Zmluvné pokuty a penále | 16 | | | | |
| 542 | Ostatné pokuty a penále | 17 | 239,30 | | 239,30 | |
| 543 | Odpísanie pohľadávky | 18 | | | | |
| 544 | Úroky | 19 | | | | |
| 545 | Kurzové straty | 20 | 0,95 | | 0,95 | |
| 546 | Dary | 21 | | | | |
| 547 | Osobitné náklady | 22 | | | | |
| 548 | Manká a škody | 23 | | | | |
| 549 | Iné ostatné náklady | 24 | 1544,33 | | 1544,33 | 3140,65 |
| 551 | Odpisy dlhodobého nehmotného majetku a dlhodobého hmotného majetku | 25 | 33463,92 | | 33463,92 | 7344,68 |
| 552 | Zostatková cena predaného dlhodobého nehmotného majetku a dlhodobého hmotného majetku | 26 | | | | |
| 553 | Predané cenné papiere | 27 | | | | |
| 554 | Predaný materiál | 28 | | | | |
| 555 | Náklady na krátkodobý finančný majetok | 29 | | | | |
| 556 | Tvorba fondov | 30 | | | | |
| 557 | Náklady na precenenie cenných papierov | 31 | | | | |
| 558 | Tvorba a zúčtovanie opravných položiek | 32 | | | | 5138,94 |
| 561 | Poskytnuté príspevky organizačným zložkám | 33 | | | | |
| 562 | Poskytnuté príspevky iným účtovným jednotkám | 34 | 3736,00 | | 3736,00 | 100,00 |
| 563 | Poskytnuté príspevky fyzickým osobám | 35 | | | | |
| 565 | Poskytnuté príspevky z podielu zaplatenej dane | 36 | | | | |
| 567 | Poskytnuté príspevky z verejnej zbierky | 37 | | | | |
| Účtová trieda 5 spolu | | r. 01 až r. 37 | 38 | | 1119625,81 | 942475,34 |

| Číslo účtu | Výnosy | Číslo riadku | Činnosť | | | Bezprostredne predchádzajúce účtovné obdobie |
|---|---|--------------|--------------------|-----------|------------|--|
| | | | Hlavná nezdaňovaná | Zdaňovaná | Spolu | |
| a | b | c | 1 | 2 | 3 | 4 |
| 601 | Tržby za vlastné výrobky | 39 | | | | |
| 602 | Tržby z predaja služieb | 40 | 990308,84 | | 990308,84 | 817591,33 |
| 604 | Tržby za predaný tovar | 41 | | | | 6400,00 |
| 611 | Zmena stavu zásob nedokončenej výroby | 42 | | | | |
| 612 | Zmena stavu zásob polotovarov | 43 | | | | |
| 613 | Zmena stavu zásob výrobkov | 44 | | | | |
| 614 | Zmena stavu zásob zvierat | 45 | | | | |
| 621 | Aktivácia materiálu a tovaru | 46 | | | | |
| 622 | Aktivácia vnútroorganizačných služieb | 47 | | | | |
| 623 | Aktivácia dlhodobého nehmotného majetku | 48 | | | | |
| 624 | Aktivácia dlhodobého hmotného majetku | 49 | | | | |
| 641 | Zmluvné pokuty a penále | 50 | 13,94 | | 13,94 | |
| 642 | Ostatné pokuty a penále | 51 | | | | |
| 643 | Platby za odpísané pohľadávky | 52 | | | | |
| 644 | Úroky | 53 | | | | |
| 645 | Kurzové zisky | 54 | | | | |
| 646 | Prijaté dary | 55 | | | | |
| 647 | Osobitné výnosy | 56 | | | | |
| 648 | Zákonné poplatky | 57 | | | | |
| 649 | Iné ostatné výnosy | 58 | 31,91 | | 31,91 | 1543,53 |
| 651 | Tržby z predaja dlhodobého nehmotného majetku a dlhodobého hmotného majetku | 59 | | | | |
| 652 | Výnosy z dlhodobého finančného majetku | 60 | | | | |
| 653 | Tržby z predaja cenných papierov a podielov | 61 | | | | |
| 654 | Tržby z predaja materiálu | 62 | | | | |
| 655 | Výnosy z krátkodobého finančného majetku | 63 | | | | |
| 656 | Výnosy z použitia fondu | 64 | | | | |
| 657 | Výnosy z precenenia cenných papierov | 65 | | | | |
| 658 | Výnosy z nájmu majetku | 66 | | | | |
| 661 | Prijaté príspevky od organizačných zložiek | 67 | | | | |
| 662 | Prijaté príspevky od právnických osôb | 68 | 78156,00 | | 78156,00 | 120950,00 |
| 663 | Prijaté príspevky od fyzických osôb | 69 | | | | |
| 664 | Prijaté členské príspevky | 70 | | | | |
| 665 | Príspevky z podielu zaplatenej dane | 71 | 146,56 | | 146,56 | 150,29 |
| 667 | Prijaté príspevky z verejných zbierok | 72 | | | | |
| 691 | Dotácie | 73 | 3000,00 | | 3000,00 | 16448,90 |
| Účtová trieda 6 spolu r. 39 až r. 73 | | 74 | 1071657,25 | | 1071657,25 | 963084,05 |
| Výsledok hospodárenia pred zdanením r. 74 - r. 38 | | 75 | -47968,56 | | -47968,56 | 20608,71 |
| 591 | Daň z príjmov | 76 | | | | |
| 595 | Dodatočné odvody dane z príjmov | 77 | | | | |
| Výsledok hospodárenia po zdanení (r. 75 - (r. 76 + r. 77)) (+/-) | | 78 | -47968,56 | | -47968,56 | 20608,71 |



**HLAVNÉ MESTO SLOVENSKEJ
REPUBLIKY BRATISLAVA**

Primaciálne nám. 1, P. O. Box 192, 814 99 Bratislava 1

Aliancia Stará Tržnica, o.z.

Námestie SNP 25
81101 Bratislava

| | | | |
|----------|---|--|-----------------------------------|
| Váš list | Naše poradové číslo MAGS SSN – 15326/25-16785 | Vybavuje / Linka Ing. Kadriak 0902985875 | V Bratislave 16.01.2025 |
|----------|---|--|-----------------------------------|

VEC: Započítanie alokácií do Starej tržnice k 31.12.2024

Vážený pán Mazag,

na základe čl. III ods. 1) nájomnej zmluvy č. 078802251300 uzatvorenej medzi Hlavným mestom SR Bratislava a občianskym združením Aliancia Stará tržnica, ďalej čl. III ods. 2) dodatku č. 078802251301 a čl. I ods. 3) dodatku č. 078802251302 je povinnosťou nájomcu zhodnocovať budovu Starej tržnice vložением finančných prostriedkov do rekonštrukcie a modernizácie, opráv a údržby alebo do zakúpenia dlhodobého hmotného majetku a drobného hmotného majetku minimálne vo výške 120 000,00 EUR s DPH (100 000,00 EUR bez DPH) ročne, resp. 39 674,30 EUR s DPH (33 061,90 EUR bez DPH) za rok 2020 a 40 108,90 EUR s DPH (33 424,08 EUR bez DPH) za rok 2021. Podiel prostriedkov alokovaných na rekonštrukciu, investície, modernizáciu musí kumulatívne počas celej doby nájmu tvoriť minimálne 70 % z celkového objemu garantovanej výšky vložených finančných prostriedkov.

Na základe kontroly hlavného mesta zo dňa 15.1.2025 a uznesenia Správnej rady Vám oznamujeme, že ku dňu 31.12.2024 evidujeme výšku vložených prostriedkov do Starej tržnice vo výške 1 312 403,60 EUR bez DPH, uznané vložené prostriedky v súlade so zmluvou sú nasledovné:

- za rok 2013 vo výške 45 833,33 EUR bez DPH
- za rok 2014 vo výške 100 000,00 EUR bez DPH
- za rok 2015 vo výške 100 000,00 EUR bez DPH
- za rok 2016 vo výške 100 000,00 EUR bez DPH
- za rok 2017 vo výške 100 000,00 EUR bez DPH
- za rok 2018 vo výške 100 000,00 EUR bez DPH
- za rok 2019 vo výške 100 000,00 EUR bez DPH

- za rok 2020 vo výške 33 061,90 EUR bez DPH
- za rok 2021 vo výške 33 424,08 EUR bez DPH
- za rok 2022 vo výške 100 000,00 EUR bez DPH
- za rok 2023 vo výške 100 000,00 EUR bez DPH
- za rok 2024 vo výške 100 000,00 EUR bez DPH

čím sa k tomuto dátumu naplnil zmluvný záväzok Aliancie Stará Tržnica alokovať dohodnutú čiastku do zhodnotenia Starej tržnice.

S pozdravom



Ing. arch. Matúš Vallo
primátor

Prílohy: Protokol o odovdaní a prevzatí investícií
vykonaných na budove Stará tržnica za rok 2024

Protokol
o odovzdaní a prevzatí investícií (technického zhodnotenia) vykonaných
na budove Stará tržnica v Bratislave za rok 2024

Predmetom odovzdania a prevzatia sú investície vykonané nájomcom Aliancia Stará tržnica – občianske združenie, v Bratislave. V zmysle nájomnej zmluvy č. 078802251300 zo dňa 21.6.2013 čl. II, bod 3 nájomca predložil prenajímateľovi kópie faktúr za vykonané práce za rok 2024, ktoré boli prenajímateľom uznané ako investície započítateľné s nájomným. Oddelenie ekonomickej a technickej správy nehnuteľností – referát technickej správy nehnuteľností vykonalo kontrolu faktúr a potvrdzuje náklady, ktoré budú predmetom zápočtu s nájomným medzi vlastníkom objektu a nájomcom AST.

| | |
|------------------|--|
| Fa. č. 24001 | D&D direct s.r.o. – 2 400,00 eur bez DPH – prenesenie DP potvrdené náklady – 2400,00 eur bez DPH - prenesenie DP |
| Fa. č. 202401 | Eurexim s.r.o. – 430,00 eur bez DPH – prenesenie DP potvrdené náklady – 430,00 eur bez DPH - prenesenie DP |
| Fa. č. 202401 | 2021 s.r.o. – 20 650,00 eur bez DPH – 24 780,00 s DPH potvrdené náklady – 20 650,00 eur bez DPH – 24 780,00 s DPH |
| Fa. č. 2024001 | Lab.cafe s.r.o. – 5 000,00 eur bez DPH – 6 000,00 s DPH potvrdené náklady – 5 000,00 eur bez DPH – 6 000,00 s DPH |
| Fa. č. 4/2024 | POSK s.r.o. – 8 630,00 eur bez DPH – prenesenie DP potvrdené náklady – 8 630,00 eur bez DPH - prenesenie DP |
| Fa. č. 820240528 | KANAL M.P.S. s.r.o. – 9 082,10 eur bez DPH – 10 898,52 s DPH potvrdené náklady – 9 082,10 eur bez DPH – 10 898,52 s DPH |
| Fa. č. 10240109 | Woodmaster SK s.r.o. – 3 000,00 eur bez DPH – 3 600,00 s DPH potvrdené náklady – 3 000,00 eur bez DPH – 3 600,00 s DPH |
| Fa. č. 2024203 | TZB Technológie s.r.o. – 13 226,14 eur bez DPH – 15 871,37 s DPH potvrdené náklady – 13 226,14 eur bez DPH – 15 871,37 s DPH |
| Fa. č. 202415 | 2021 s.r.o. – 18 695,00 eur bez DPH – 22 434,00 s DPH potvrdené náklady – 18 695,00 eur bez DPH – 22 434,00 s DPH |
| Fa. č. 20240022 | NATURTRENDI s.r.o. – 4 230,00 eur bez DPH – 5 076,00 s DPH potvrdené náklady – 4 230,00 eur bez DPH – 5 076,00 s DPH |
| Fa. č. 2024261 | TZB Technológie s.r.o. – 66 130,69 eur bez DPH – 79 356,83 s DPH potvrdené náklady – 66 130,69 eur bez DPH – 79 356,83 s DPH |
| Fa. č. 2024295 | TZB Technológie s.r.o. – 52 904,55 eur bez DPH – 63 485,46 s DPH potvrdené náklady – 52 904,55 eur bez DPH – 63 485,46 s DPH |
| Fa. č. 240100159 | AK-klima s.r.o. – 1 730,00 eur bez DPH – prenesenie DP potvrdené náklady – 1 730,00 eur bez DPH - prenesenie DP |

Spolu potvrdené investície sú vo výške 206 108,48 Eur bez DPH ako technické zhodnotenie a investície započítateľné ako splnenie zmluvnej povinnosti v zmysle a súlade s § 3 ods. 1 a nasl. nájomnej zmluvy č. 078802251300.

Prenajíateľ uznal a započítal potvrdené investície vo výške 1 312 403,60 EUR uskutočnené a prevzaté 31.12.2024, ktoré vzhľadom na povinnosť nájomcu započítateľne investovať vo výške 100 000,00 Eur / kalendárny rok bez DPH, resp. 33 061,90 EUR bez DPH za rok 2020 a 33 424,08 EUR bez DPH za rok 2021, s možnosťou prenosu započítateľnosti investovanej sumy do ďalších rokov, boli uznané ako započítané investície vo výške podľa tabuliek nižšie:

| začiatok započítavania 16.7.2013 | | záväzok | | zúčtované bez | zostatok bez |
|----------------------------------|---|------------------------------|------------------------------|-----------------------|--------------------|
| | | s DPH | bez DPH | DPH k | DPH k |
| | | | | 31.12.2024 | |
| 1 | k započítaniu k 31.12.2013 | 55 000,00 € | 45 833,33 € | 45 833,33 € | 0,00 € |
| 2 | k započítaniu k 31.12.2014 | 120 000,00 € | 100 000,00 € | 100 000,00 € | 0,00 € |
| 3 | k započítaniu k 31.12.2015 | 120 000,00 € | 100 000,00 € | 100 000,00 € | 0,00 € |
| 4 | k započítaniu k 31.12.2016 | 120 000,00 € | 100 000,00 € | 100 000,00 € | 0,00 € |
| 5 | k započítaniu k 31.12.2017 | 120 000,00 € | 100 000,00 € | 100 000,00 € | 0,00 € |
| 6 | k započítaniu k 31.12.2018 | 120 000,00 € | 100 000,00 € | 100 000,00 € | 0,00 € |
| 7 | k započítaniu k 31.12.2019 | 120 000,00 € | 100 000,00 € | 100 000,00 € | 0,00 € |
| 8 | k započítaniu k 31.12.2020 odpustenie Covid-19 | 120 000,00 € -80 325,70 € | 100 000,00 € -66 938,10 € | 33 061,90 € | 0,00 € |
| 9 | k započítaniu k 31.12.2021 odpustenie Covid-19 | 120 000,00 € -79 891,11 € | 100 000,00 € -66 575,92 € | 33 424,08 € | 0,00 € |
| 10 | k započítaniu k 31.12.2022 | 120 000,00 € | 100 000,00 € | 100 000,00 € | 0,00 € |
| 11 | k započítaniu k 31.12.2023 | 120 000,00 € | 100 000,00 € | 100 000,00 € | 0,00 € |
| 12 | k započítaniu k 31.12.2024 | 120 000,00 € | 100 000,00 € | 100 000,00 € | 0,00 € |
| 13 | k započítaniu k 31.12.2025 | 120 000,00 € | 100 000,00 € | 100 000,00 € | 0,00 € |
| 14 | k započítaniu k 31.12.2026 | 120 000,00 € | 100 000,00 € | 100 000,00 € | 0,00 € |
| 15 | k započítaniu k 31.12.2027 | 120 000,00 € | 100 000,00 € | 100 000,00 € | 0,00 € |
| 16 | k započítaniu k 15.7.2028 | 65 000,00 € | 54 166,67 € | 84,29 € | 54 082,38 € |
| | Kumulatívne | 1 639 783,19 € | 1 366 485,98 € | 1 312 403,60 € | 54 082,38 € |

| | Započítané za jednotlivé roky | bez DPH | spolu bez DPH | záväzok kumulatívne |
|----|-------------------------------|--------------|----------------|------------------------|
| 1 | 16.07.13 - 15.07.14 | 109 087,17 € | 109 087,17 € | 45 833,33 € |
| 2 | 16.07.14 - 31.12.14 | 123 467,84 € | 232 555,01 € | 145 833,33 € |
| 3 | 01.01.15 - 31.12.15 | 205 310,83 € | 437 865,84 € | 245 833,33 € |
| 4 | 01.01.16 - 31.12.16 | 359 321,74 € | 797 187,58 € | 345 833,33 € |
| 5 | 01.01.17 - 31.12.17 | 106 697,71 € | 903 885,29 € | 445 833,33 € |
| 6 | 01.01.18 - 31.12.18 | 77 171,70€ | 981 056,99 € | 545 833,33 € |
| 7 | 01.01.19 - 31.12.19 | 35 298,00 € | 1 016 354,99 € | 645 833,33 € |
| 8 | 01.01.20 - 31.12.20 | 45 752,00 € | 1 062 106,99 € | 678 895,23 € |
| 9 | 01.01.21 - 31.12.21 | 33 308,13 € | 1 095 415,12 € | 712 319,31 € |
| 10 | 01.01.22 - 31.12.22 | 8 480,00 € | 1 103 895,12 € | 812 319,31 € |
| 11 | 01.01.23 - 31.12.23 | 2 400,00 € | 1 106 295,12 € | 912 319,31 € |
| 12 | 01.01.24 - 31.12.24 | 206 108,48 € | 1 312 403,60 € | 1 012 319,31 € |
| 13 | 01.01.25 - 31.12.25 | | 1 312 403,60 € | 1 112 319,31 € |
| 14 | 01.01.26 - 31.12.26 | | 1 312 403,60 € | 1 212 319,31 € |
| 15 | 01.01.27 - 31.12.27 | | 1 312 403,60 € | 1 312 319,31 € |
| 16 | 01.01.28 - 15.07.28 | | 1 312 403,60 € | 1 366 485,98 € |

Oddelenie ekonomickej a technickej správy nehnuteľností – referát technickej správy nehnuteľností preberá vykonané práce a dodávky v rozsahu potvrdených nákladov, ktoré predstavujú stavebno – technické zhodnotenie prenajatých priestorov, ako aj celého objektu.

Protokol bol prečítaný a na znak súhlasu podpísaný:

Magistrát hlavného mesta SR Bratislavy
 Sekcia správy nehnuteľností
 Oddelenie ekonomickej a technickej správy nehnuteľností
 Referát technickej správy nehnuteľností

Ing. Janka Bargerová
 Riaditeľka sekcie správy nehnuteľností

Ing. Zuzana Danišková
 Vedúca oddelenia

Ing. Vladimír Kadriľák
 Vedúci referátu

Aliancia Stará tržnica – občianske združenie

p. Marián Mazag

p. Pavol Murin

V Bratislave dňa 15.1.2025

VYJADRENIE DOZORNEJ RADY MESTSKÉHO CENTRA STARÁ TRŽNICA

Mestské centrum Stará tržnica je prevádzkované občianskym združením ALIANCIA STARÁ TRŽNICA, ktorého jediným účelom a činnosťou je správa, vytváranie programu a revitalizácia budovy Starej tržnice v Bratislave.

Občianske združenie ALIANCIA STARÁ TRŽNICA realizuje svoju činnosť v budove Starej tržnice v Bratislave na základe Nájomnej zmluvy č. 07 88 0225 13 00 uzavretej dňa 21.06.2013 medzi hlavným mestom SR Bratislava ako prenajímateľom a občianskym združením ALIANCIA STARÁ TRŽNICA, ako nájomcom.

Hlavé mesto SR Bratislava ako prenajímateľ a občianske združenie ALIANCIA STARÁ TRŽNICA ako nájomca sa dohodli na vytvorení Dozornej rady ako kontrolného orgánu, ktorý je oprávnený dozerať na všetku činnosť Mestského centra Stará tržnica. Dozorná rada je zložená zo zástupcov všetkých poslancov klubov a platform Mestského zastupiteľstva hlavného mesta SR Bratislavy. Návrhy na členov Dozornej rady predkladá primátor hlavného mesta SR Bratislavy Mestskému zastupiteľstvu hlavného mesta SR Bratislavy na schválenie. Členovia Dozornej rady si zo svojho streda volia predsedu, ktorý riadi činnosť Dozornej rady a zvoláva ju podľa potreby. Dozorná rada predkladá do 30.09. príslušného kalendárneho roka hlavnému mestu SR Bratislava ako prenajímateľovi svoje vyjadrenie k výročnej správe o činnosti a správe o hospodárení vyhotovovanej občianskym združením ALIANCIA STARÁ TRŽNICA a schvaľovanej Správnu radou občianskeho združenia ALIANCIA STARÁ TRŽNICA (ďalej len „Dozorná rada“).

Súčasní členovia Dozornej rady boli zvolení uznesením Mestského zastupiteľstva hlavného mesta SR Bratislavy č. 64/2023 časť D 1 zo dňa 16.02.2023 a uznesením Mestského zastupiteľstva hlavného mesta SR Bratislavy č. 695/2024 časť D 3 zo dňa 24.10.2024: pani Gabriela Ferenčáková, Ing. Róbert Pajdlhauser, JUDr. Petra Hudáková.

Dňa 16.03.2026 sa konalo zasadnutie Dozornej rady, ktorého sa zúčastnila JUDr. Petra Hudáková, predsedníčka Dozornej rady a Ing. Róbert Pajdlhauser, člen Dozornej rady. Zároveň bola na tomto zasadnutí prerokovaná výročná správa o činnosti a správa o hospodárení Mestského centra Stará tržnica za rok 2024. Výročná správa Mestského centra Stará tržnica za rok 2024, ktorej súčasťou je i správa o hospodárení, je zverejnená na <https://staratrznica.sk/sk/na-stiahnutie-aliancia>.

Dozorná rada konštatovala, že ku dňu 31.12.2024 hlavné mesto SR Bratislava eviduje prostriedky vložené do zhodnotenia budovy Starej tržnice v celkovej sume 1 312 403,60 EUR bez DPH (za obdobie 01.01.2024 – 31.12.2024 v sume 206 108,48 EUR bez DPH), čím sa naplnil zmluvný záväzok občianskeho združenia ALIANCIA STARÁ TRŽNICA alokovať dohodnutú čiastku do zhodnotenia budovy Starej tržnice (rekonštrukcia, modernizácia, opravy, údržba a zakúpenie dlhodobého hmotného majetku a drobného hmotného majetku).

Ďalej Dozorná rada konštatovala, že občianske združenie ALIANCIA STARÁ TRŽNICA vykonávalo svoju činnosť v roku 2024 a plnilo si riadne svoje zmluvné záväzky pri realizácii programovej náplne Mestského centra Stará tržnica, revitalizácii budovy Starej tržnice a vzájomnej spolupráci s hlavným mestom SR Bratislava v roku 2023 v súlade s uzavretou nájomnou zmluvou.

V Bratislave, dňa 16.03.2026

v.r.

JUDr. Petra Hudáková
predsedkyňa Dozornej rady